

**DE Einsatzbereich und Montage**

Diese Anleitung beschreibt die Montage der ABUS Fenstergriff-Schlösser F0400N, F0400A, F0S650 und F0S650A auf Doppelflügel Fenstern ohne Mittelsteg. Voraussetzung für die Umrüstung sind die oben genannten ABUS Produkte und dieses Schließkasten-Set. Bitte beachten Sie bei der Montage auch die Montageanleitungen von F0400N / F0400A oder F0S650 / F0S650A.

**GB Possible uses and installation**

This manual describes the installation of ABUS window handle locks F0400N, F0400A, F0S650 and F0S650A on double doors without a central bar. The ABUS products listed above and this strike plate set are required for retrofitting. Please also refer to the installation manuals for F0400N / F0400A or F0S650 / F0S650A during installation.

**FR Application et montage**

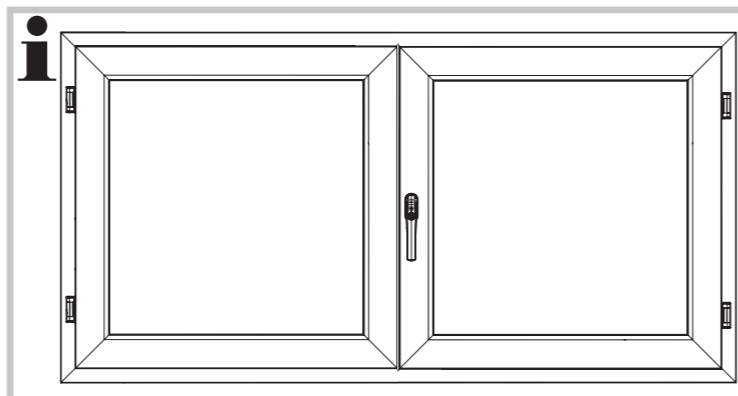
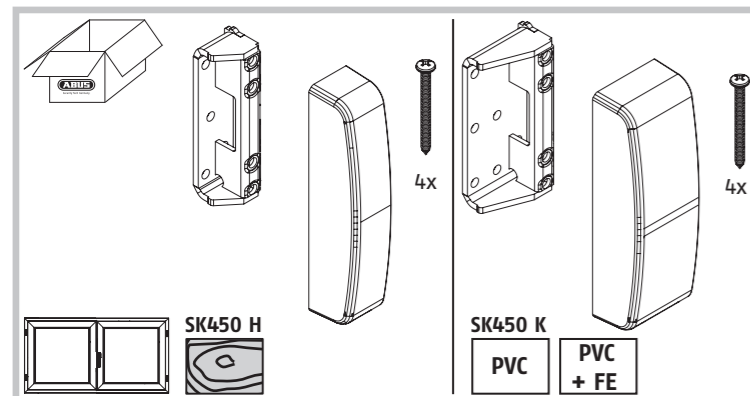
La présente notice décrit le montage des poignées à condamnation ABUS F0400N, F0400A, F0S650 / F0S650A sur des fenêtres à double-battant sans montant central. Pour la transformation, il est impératif d'utiliser les produits énumérés ci-dessus ainsi que ce kit pour gâches. Lors du montage, veuillez aussi tenir compte des notices de montage F0400N / F0400A ou F0S650 / F0S650A le cas échéant.

**NL Toepassing en montage**

Deze handleiding beschrijft de montage van de ABUS-raamgreepsloten F0400N, F0400A, F0S650 en F0S650A op dubbele vleugelramen zonder middenstijl. Voorwaarden voor de ombouw zijn de hierboven genoemde ABUS-producten en deze sluitkastset. Lees voor de montage ook de montagehandleiding van F0400N / F0400A of F0S650 / F0S650A.

**IT Possibilità d'impiego e montaggio**

Queste istruzioni descrivono il montaggio delle serrature per maniglie di finestre ABUS F0400N, F0400A, F0S650 e F0S650A, su finestre a doppio battente senza montante centrale. I requisiti per il montaggio sono i prodotti ABUS sopra elencati, e questo set di scatole di chiusura. Durante il montaggio osservare anche le istruzioni per F0400N / F0400A o F0S650 / F0S650A, a seconda del prodotto utilizzato.



Symbolerklärung | Icon explanation | Explication des symboles | Uitleg van de symbolen | Descrizione dei simboli

Holz | Wood | Bois | Hout | Legno

**PVC** PVC

**PVC + FE** PVC mit Metalleinlage  
PVC with metal inlay  
PVC avec insert métallique  
PVC met metalen versterking  
PVC con inserto metallico

**1.**

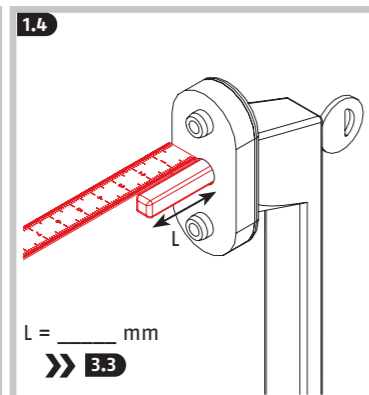
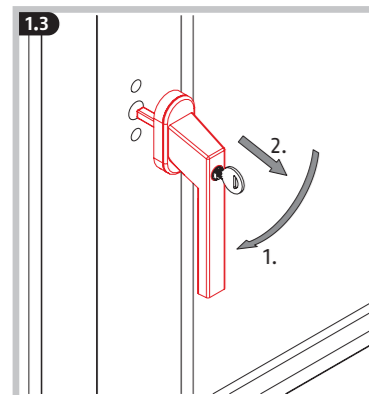
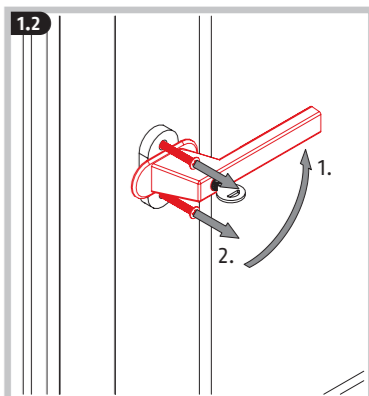
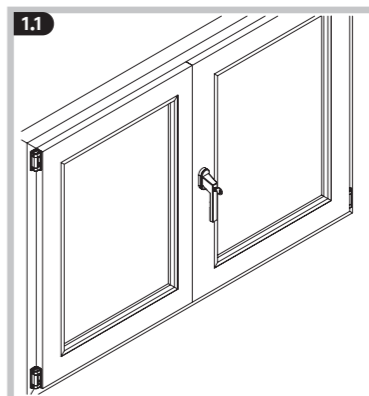
**DE** Demontage vorhandener Fenstergriff

**GB** Dismantling existing window handle

**FR** Démontage poignée de fenêtre existante

**NL** Demontage bestaande raamgreep

**IT** Smontaggio maniglia esistente



**i**

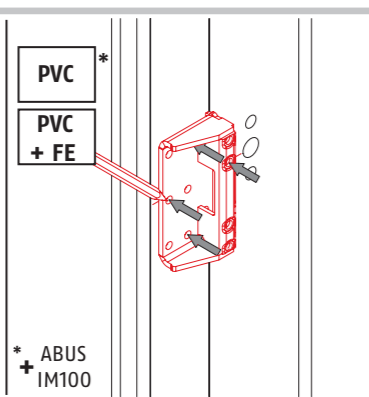
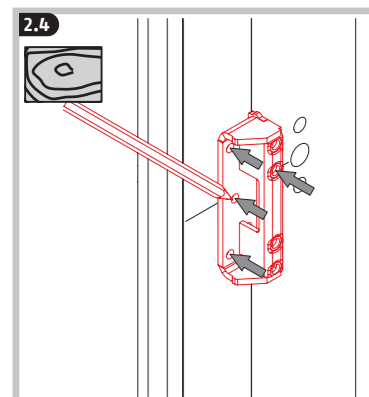
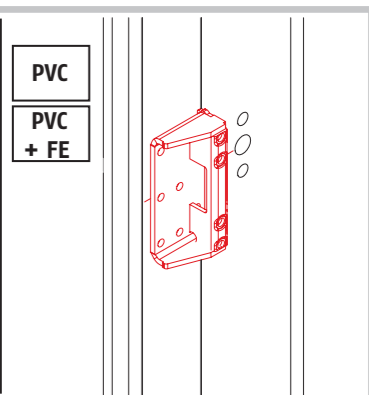
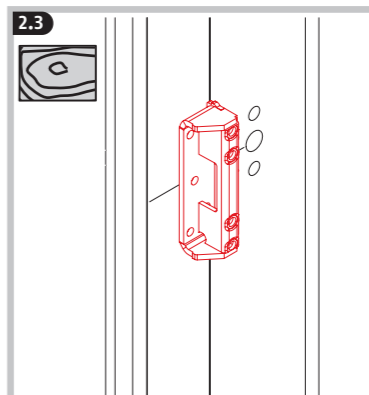
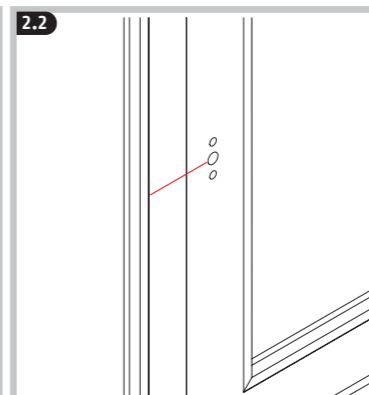
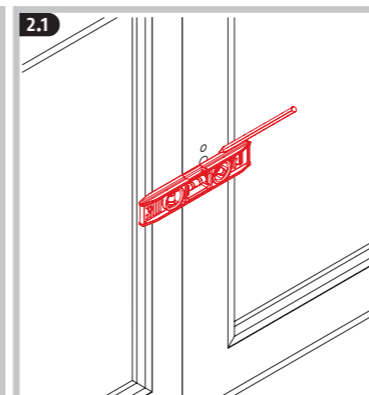
**DE** Montage mit F0400N / F0400A: 2.1 - 2.9 und 3.1 - 3.15  
Montage mit F0S650 / F0S650A: 2.1 - 2.9 und 4.1 - 4.8

**GB** Mounting with F0400N / F0400A: 2.1 - 2.9 and 3.1 - 3.15  
Mounting with F0S650 / F0S650A: 2.1 - 2.9 and 4.1 - 4.8

**FR** Montage avec F0400N / F0400A: 2.1 - 2.9 et 3.1 - 3.15  
Montage avec F0S650 / F0S650A: 2.1 - 2.9 et 4.1 - 4.8

**NL** Montage met F0400N / F0400A: 2.1 - 2.9 en 3.1 - 3.15  
Montage met F0S650 / F0S650A: 2.1 - 2.9 en 4.1 - 4.8

**IT** Montaggio con F0400N / F0400A: 2.1 - 2.9 e 3.1 - 3.15  
Montaggio con F0S650 / F0S650A: 2.1 - 2.9 e 4.1 - 4.8



**i**

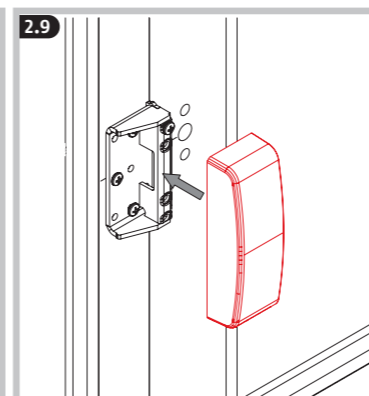
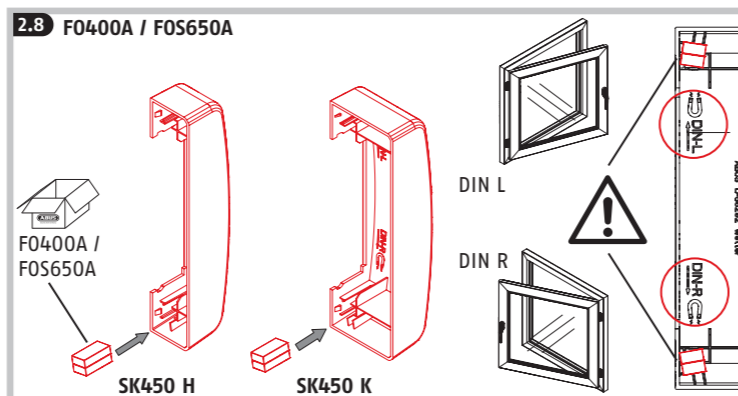
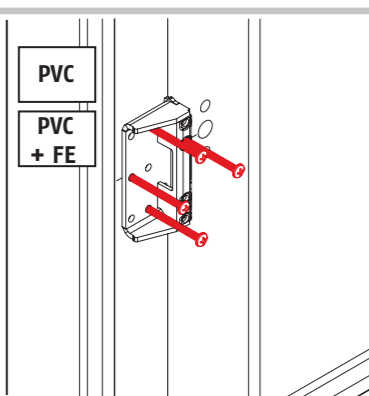
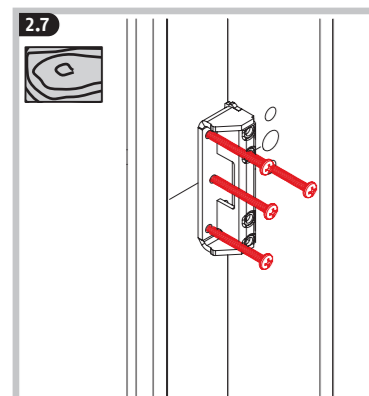
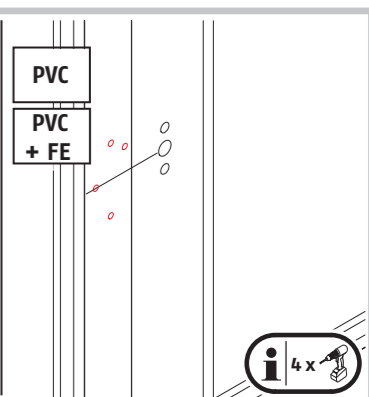
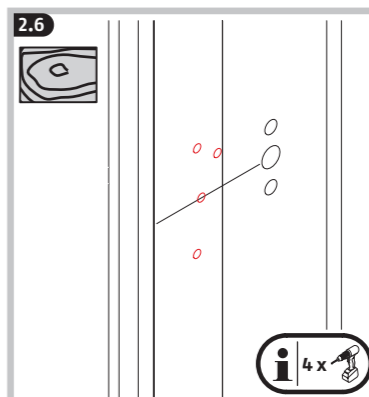
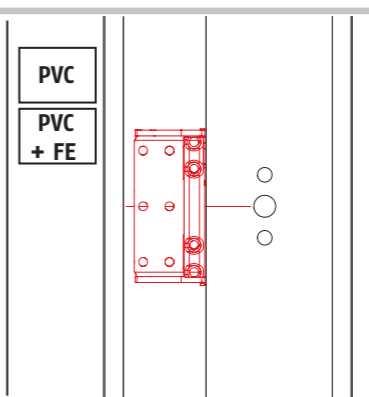
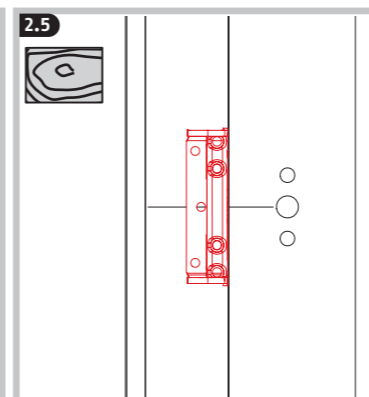
**DE** Auswählen: 3 aus 6. Möglichst in die Stahleinlage, sonst nah am Schließkasten. Vorsicht! Austreten der Schrauben aus dem Fensterprofil vermeiden!

**GB** Select: 3 from 6. If possible, in the steel inlay; if not, close to the strike plate. Caution! Avoid screwing through the back of the window profile!

**FR** Sélectionner: 3 sur 6. Dans l'armature en acier si possible, sinon à proximité de la gâche. Attention! Éviter que les vis ne transpercent le profilé de fenêtre.

**NL** Selecteren: 3 van 6. Zoveel mogelijk in het stalen element, anders dicht bij sluitkast. Let op! Voorkomen dat de schroeven uit het raamprofiel steken!

**IT** Selezione: 3 di 6. Possibilmente nell'inserto di acciaio, altrimenti in prossimità della scatola di chiusura. Attenzione! Fare in modo che le viti non escano dal profilo della finestra!



**i**

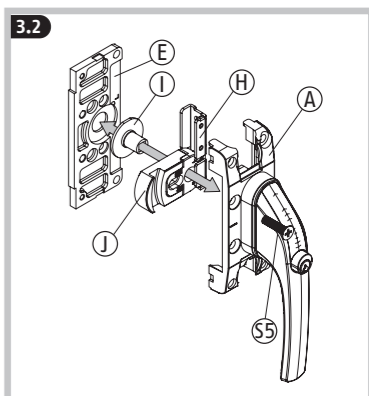
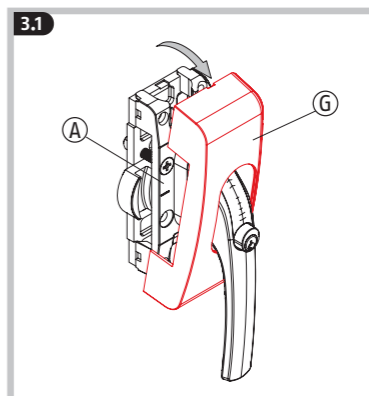
**DE** F0400N / F0400A: weiter 3.1  
F0S650 / F0S650A: weiter 4.1

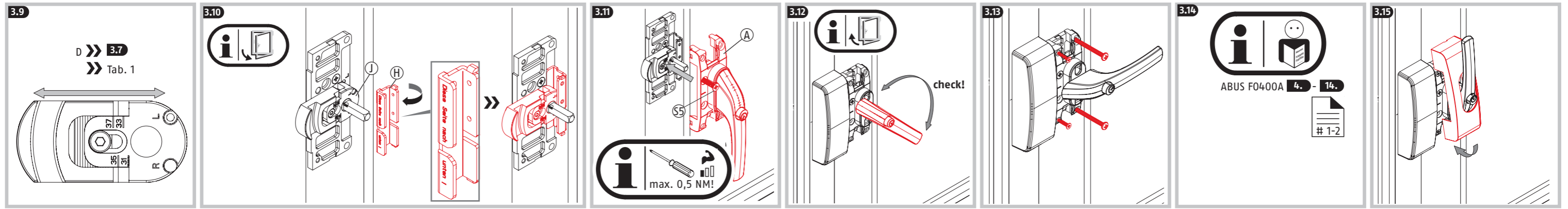
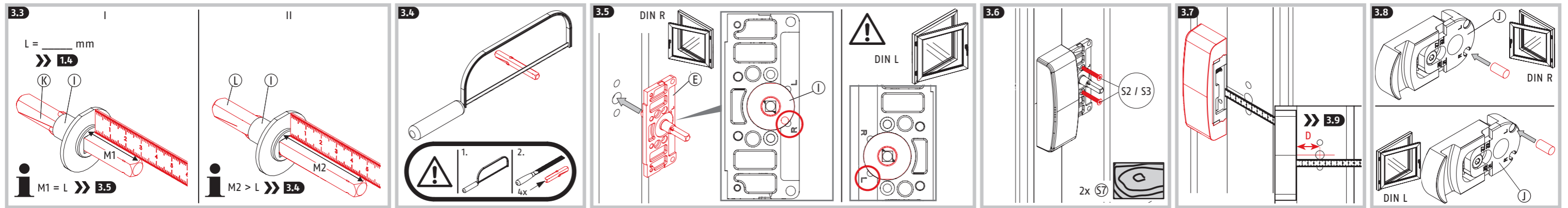
**GB** F0400N / F0400A: continue 3.1  
F0S650 / F0S650A: continue 4.1

**FR** F0400N / F0400A: continue 3.1  
F0S650 / F0S650A: continue 4.1

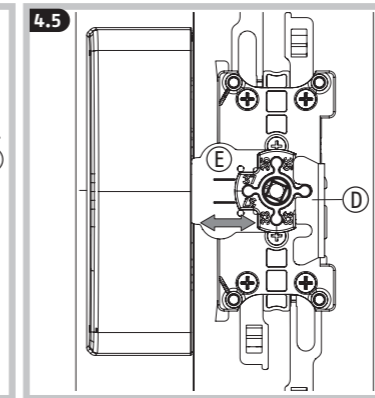
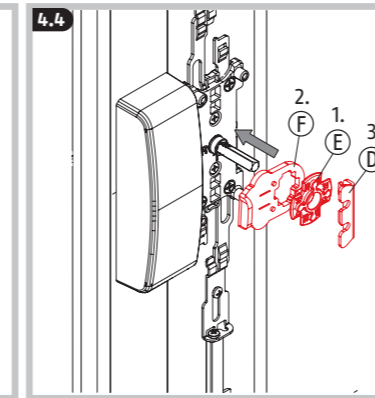
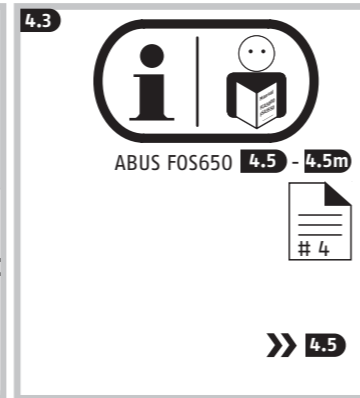
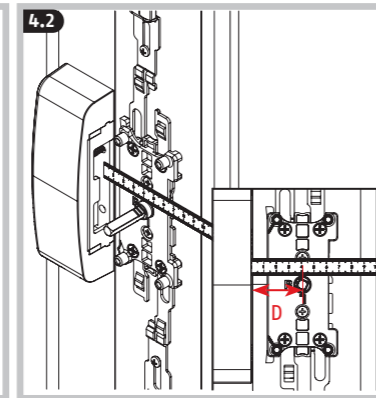
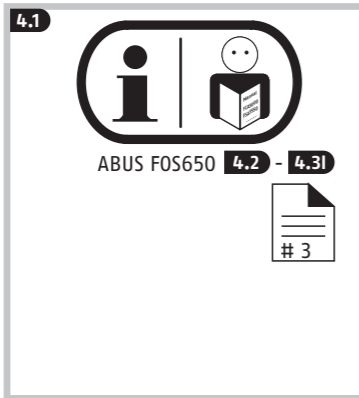
**NL** F0400N / F0400A: verder 3.1  
F0S650 / F0S650A: verder 4.1

**IT** F0400N / F0400A: continuare 3.1  
F0S650 / F0S650A: continuare 4.1

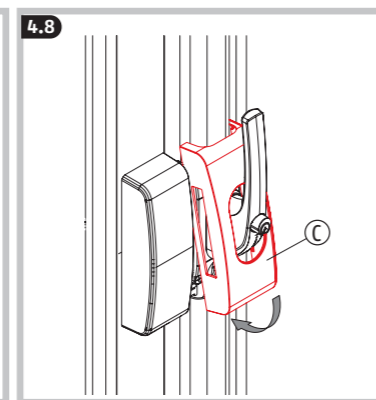
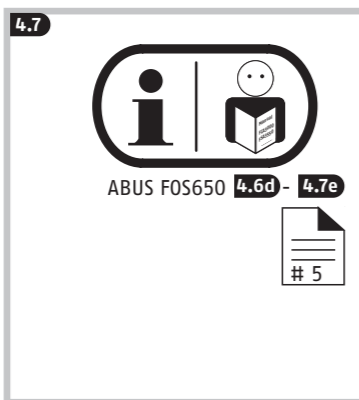
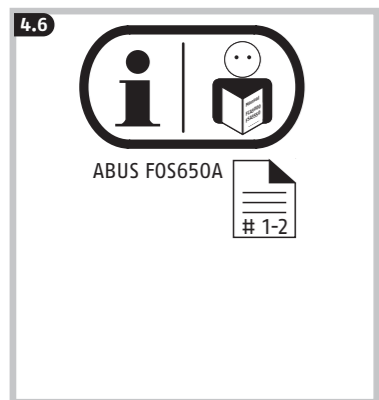




**i** DE F0400N / F0400A: Ende F0S650 / F0S650A: weiter 4.1  
 GB F0400N / F0400A: End F0S650 / F0S650A: continue 4.1  
 FR F0400N / F0400A: Fin F0S650 / F0S650A: continue 4.1  
 NL F0400N / F0400A: Einde F0S650 / F0S650A: verder 4.1  
 IT F0400N / F0400A: Fine F0S650 / F0S650A: continuare 4.1



**i** DE Riegelführung E so einstellen, dass das in 4.2 ermittelte Dornmaß in Richtung des Schließkastens zeigt, siehe Tab. 1  
 GB Adjust lock guide E so that the backset established during 4.2 is facing the direction of the casing of the lock, see Tab. 1  
 FR Régler le guide de verrouillage E de façon à ce que la dimension de l'entraxe mesurée à 4.2 montre en direction de la gâche, voir Tab. 1  
 NL Grendelgeleiding E zo instellen dat de in 4.2 bepaalde doormaat in de richting van de sluitkast wijst, zie Tab. 1  
 IT Regolare la guida del chiavistello E in modo che l'entrata indicata in 4.2 sia rivolta in direzione della scatola, vedi Tab. 1



**Tab. 1**

	Maß D Mitte Vierkant bis Schließblech Dimension D Middle of spindle to strike plate Dimension D Centre de boulon carré à la gâche Afmeting D Midden vierkante stift tot sluitplaat Dimensione D Centrale spina quadra per contropiastra	
	F0400N / F0400A	F0S650 / F0S650A
31 mm	31 - 35,5 mm	31 - 35 mm
33 mm	33 - 37,5 mm	33 - 37 mm
35 mm	35 - 39,5 mm	35 - 39 mm
37 mm	37 - 41,5 mm	37 - 41 mm

**DE** Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.  
**GB** Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.  
**FR** Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.  
**NL** Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.  
**IT** Ci si riservano modifiche tecniche. Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità.

**? ☎**  
 © ABUS 2019  
 ABUS August Bremicker Söhne KG  
 D 58292 Wetter | Germany.  
 Tel.: +49 (0) 23 35 63 40  
 www.abus.com | info@abus.de

**DE Gewährleistung**  
 ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen.  
 ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

**GB Warranty**  
 ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded.  
 ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

**FR Garantie**  
 Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue.  
 ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation inappropriée, de l'usure normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

**NL Garantie**  
 ABUS producten zijn met de grootste zorg-vuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten.  
 ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

**IT Garanzia**  
 I prodotti ABUS sono progettati con la massima cura, costruiti e collaudati in conformità alle direttive vigenti in materia. La garanzia copre esclusivamente gli inconvenienti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui sia comprovato un difetto di materiale o di fabbricazione il prodotto verrà riparato o sostituito a discrezione del garante. La garanzia di qualità termina in questi casi alla scadenza del periodo originario di garanzia. Si escludono espressamente ulteriori pretese.  
 ABUS non è responsabile per difetti o danni causati da fattori esterni (ad esempio trasporto, uso forzato), da un utilizzo non appropriato, dal normale logoramento o dalle mancate osservanza delle presenti istruzioni. Qualora si faccia valere una pretesa di garanzia, allegare al prodotto d'acquisto originale contenente la data d'acquisto, e una breve descrizione scritta del difetto.